The Qurbono Hymn Tune: ho dbiḥ uo

O lted-mur-to dah-woth, yaw-mo-no ‘al you-red-non,
haw
mo-ro dmen zi-weh, ‘i-ray raw-mo ko-zin,
qom ‘ar-tel bmes-‘ath ma-yo

q'o You-ḥa-non kad ḥ-zoy, dqo-yem bay-noth ken-shé,
ho
em-reh da-lo-ho, dsho-qel ḥti-theh d’ol-mo,
ho qreb dnes-ḥé bghaw ma-yo.

Translation: Today, a miracle took place at the Jordan River. The Lord before Whom angles tremble, stood naked in the middle of the water.
When he saw Him standing among the crowd, John cried out: “This is the Lamb of God Who takes away the sin of the world, Who is coming to be baptized in the water.”

الترجمة: يا للمعجزة التي حدثت. اليوم على الأردن. ذلك الرب الذي ترتعد قوّات السماء من بهائه. وقف اليوم عارياً وسط المياه.
صرخ يوحنا حين رآه بين الجموع. هوذا حمل الله الرافع خطايا العالم. ها قد اقترب ليستحم في المياه.

ܡܪܝܡ (مريم) حملاً هُا وِحَّس هِّه

ܐܘ ܠܬܕܒܚܐ ܝܘܡܢܐ: ܣܥܘܬܐ ܠܥܠ ܬܪܥܝܢ:
ܗܘ
ܡܪܐ ܕܡܢ ܙܝܗ: ܥܡܬܪ ܙܘܥܠ ܩܘܙܝܢ:
ܩܘܡ ܥܪܛܠ ܒܡܨܥܬ ܡܝܐ ۞

ܩܘ ܝܘܚܢܢ ܩܕ ܙܝ: ܕܩܘܡ ܒܝܢܬ ܟܢܫܝ:
ܗܘ
ܐܡܪܗ ܕܠܘ ܗܘ: ܕܫܘܩܠ ܚܛܝܬܗ ܕܥܠܡܐ:
ܗܘ ܩܪܒ ܕܢܣܚܐ ܒܥܘ ܡܝܐ ۞

ترتيلة القسمة بلحن هُو دبيحو

أُو لتِدْمورْتُو دَهْوُث. ياومُونُو عال يوردْنُون.
هاو
مُورُو دمِن زِيوه. عِيراي راومُو كُوزِين.
قُوم عَرْطِل بمِصْعاث مايُو.

قعُو يوحانُون كاد حزُوي. دقُويم بَينُوث كِنْشي.
هُو
إمْرِه دَلُوهُو. دشُوقِل حْطِيثِه دعُولْمُو.
هُو قرِب دنِسْحي بغاو مايُو.